

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 27 (1980)  
**Heft:** 11-12

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



11/12 1980  
Dezember  
Décembre  
Dicembre  
27. Jahrgang  
27e année  
27a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei suoi sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz» zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission des SZSV. Präsident: Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; Redaktion: Herbert Alboth, Bern. Korrespondenzen sind an die Redaktion, Schwarztorstrasse 56, Postfach 2259, 3001 Bern, Telefon 031 25 65 81, zu richten. Jährlich zwölfmal erscheinend. 3 Doppelnummern.

### Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nichtmitglieder Fr. 25.- (Schweiz). Ausland Fr. 35.-, Einzelnummer Fr. 3.-. Nachdruck unter Quellenangabe gestattet. Druck und Expedition: Vogt-Schild AG, Druck und Verlag, CH-4501 Solothurn

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Postfach, CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Frau und Zivilschutz             | 495 |
| La femme et la protection civile | 495 |

### Aktuell

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Die Mitarbeit der Frau im Zivilschutz             | 497 |
| Frau und Gesamtverteidigung                       | 502 |
| «Jeden Tag erlebe ich hundertprozentigen Einsatz» | 503 |
| Das Leben im Schutzraum                           | 504 |

### Actuel

|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| Problèmes courants de la protection civile – le point de la situation | 518 |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|

### Blickpunkt

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| Das Wissen über den Schutzraum sollte Allgemeingut werden | 506 |
| Ausräumen des Schutzraumes                                | 508 |

### Zivilschutz in der Schweiz

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Schutzraum-Zuweisungsplanung                               | 509 |
| Erweiterung des Zivilschutz-Ausbildungszentrums Winterthur | 510 |
| Waffenplatz der Luftschutztruppen                          | 511 |
| Das Loch in unserer Landesverteidigung                     | 512 |

### Partie romande

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Chronique romande           | 513 |
| Mais l'armée veille...      | 515 |
| La protection civile suisse | 515 |

### SZSV/USPC

|                          |     |
|--------------------------|-----|
| Wechsel in der Redaktion | 522 |
|--------------------------|-----|

### Das BZS teilt mit

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Der Sanitätsdienst des Zivilschutzes und seine Ärzte | 526 |
|------------------------------------------------------|-----|

### L'OFPC communique

|                                                              |     |
|--------------------------------------------------------------|-----|
| Le service sanitaire de la protection civile et ses médecins | 530 |
|--------------------------------------------------------------|-----|

## Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Einsatz der Frau auf einem Kommandoposten des Zivilschutzes.*

*Contribution féminine à un poste de commandement de la protection civile.*

*Contribuito femminile a un posto di commando della protezione civile.*

### Président central

Prof. Dr Reinhold Wehrle, Soleure

### Responsables pour la revue

#### «Protection civile»

Ch. Reichler, Fribourg, président de la Commission de rédaction et d'information. Herbert Alboth, Berne, rédacteur. Correspondance à adresser à la rédaction, Schwarztorstrasse 56, case postale 2259, 3001 Berne, téléphone 031 25 65 81  
Parution annuelle: 12 numéros (dont 3 numéros doubles)

### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour non-membres Fr. 25.- (Suisse). Etranger Fr. 35.-. No individuel Fr. 3.-.

Reproduction avec indication de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

### Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces

CP, 8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68,

télex 55 426

### Presidente centrale

Professor dott. Reinhold Wehrle, Solothurn

### Responsabilità per il periodico

#### «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione dell'USPC, presidente Charles A. Reichler, 1701 Fribourg; redazione: Herbert Alboth, Bern. La corrispondenza è da indirizzare alla redazione, Schwarztorstrasse 56, casella postale 2259, 3001 Bern, telefono 031 25 65 81. Dodici numeri all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per Non-membri Fr. 25.- (Svizzera).

Esteri Fr. 35.-. Numero separato Fr. 3.-.

Ristampa con indicazione dell'autore autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild SA, stampa ed edizione, CH-4501 Solothurn

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen Casella postale, CH-8026 Zürich  
telefono 01 242 68 68, telex 55 426